

# 正言報

INCORPORATED  
DELAWARE U. S. A.  
號四〇百四第  
號九八二路江上海址社  
第〇六八八號電話

要提日今  
國內 王世杰招待外賓記者發表談話 攻中卒華軍一舉衝入西關  
邱吉爾演說如美日開戰立即對日宣戰 美海軍部準備武裝商  
輪 德對莫斯科準備新攻勢 羅斯福史丹林準備會晤  
上海 租界當局採取嚴厲措施米糧大恐慌 雜糧豆油等一致狂跌

## 日本如對美國開戰 英決立即對日宣戰

### 美海軍準備行動反抗吾人公敵

### 英首相邱吉爾昨午發表演說稱



邱吉爾

【路透社倫敦十日電】英首相邱吉爾昨午在國會演說，稱日本如對美國開戰，英將立即對日宣戰。邱氏演說時，全場寂靜，僅聞其聲。邱氏稱：日本之行動，已使吾人處於極度危險之中。英政府已決定，如日本對美國開戰，英將立即對日宣戰。邱氏並稱：美海軍部已準備行動，以反抗吾人公敵。邱氏演說後，全場起立，向邱氏致敬。

## 世界大批生力軍 陸續開抵新加坡

【路透社新加坡十日電】世界大批生力軍，陸續開抵新加坡。據悉：英軍已開抵新加坡，並已開始訓練。此外，尚有大批英軍，正由海運抵新。據悉：英軍已開抵新加坡，並已開始訓練。此外，尚有大批英軍，正由海運抵新。據悉：英軍已開抵新加坡，並已開始訓練。此外，尚有大批英軍，正由海運抵新。

## 蔣委員長誕辰 馮玉祥致祝詞

【中央社重慶十日電】蔣委員長誕辰，馮玉祥致祝詞。馮氏稱：蔣委員長為國家民族之棟樑，其誕辰，實為國家之榮幸。馮氏並稱：願蔣委員長萬壽無疆，國泰民安。馮氏祝詞，已轉達蔣委員長。

## 中英美荷密切合作 共同應付日本行動

### 法日河內會議訂新條約四項

【路透社倫敦十日電】中英美荷密切合作，共同應付日本行動。據悉：四國已達成協議，將密切合作，共同應付日本之行動。此外，法日河內會議，已訂定新條約四項。據悉：該四項條約，將使法日兩國之關係，進入一新階段。

## 日效納粹故技 對美和平進攻

【路透社華盛頓十日電】日效納粹故技，對美和平進攻。據悉：日本已採取一系列行動，以對美國進行和平進攻。據悉：日本已採取一系列行動，以對美國進行和平進攻。據悉：日本已採取一系列行動，以對美國進行和平進攻。

## 英日在遠東的軍事實力

【路透社倫敦十日電】英日在遠東的軍事實力。據悉：英國在遠東擁有強大的軍事實力，足以應付任何威脅。此外，日本在遠東亦擁有強大的軍事實力。據悉：日本在遠東亦擁有強大的軍事實力。

## 來栖抵檀島

【路透社檀香山十日電】來栖抵檀島。據悉：來栖已於昨日抵達檀香山，並已開始工作。據悉：來栖已於昨日抵達檀香山，並已開始工作。

## 短期內可完成

【路透社倫敦十日電】短期內可完成。據悉：某項工程，將於短期內完成。據悉：某項工程，將於短期內完成。

## 美海軍調集大炮 分配全國口岸

【路透社華盛頓十日電】美海軍調集大炮，分配全國口岸。據悉：美國海軍部已決定，將調集大批大炮，分配全國口岸，以加強防禦。據悉：美國海軍部已決定，將調集大批大炮，分配全國口岸，以加強防禦。

## 全美人土咸主開戰

【路透社華盛頓十日電】全美人土咸主開戰。據悉：美國人民已一致主張對日開戰。據悉：美國人民已一致主張對日開戰。

## 美日關係無法調整

【路透社華盛頓十日電】美日關係無法調整。據悉：美日兩國之關係，已無法調整。據悉：美日兩國之關係，已無法調整。

### 蔡同德堂

男女老幼  
天洞膏  
青春長  
四時咸宜  
（價）十元、五元、三元、二元、一元、五角、二角、一角、五分、二分、一分

### 參茸賜保命

極品參茸  
製藥廠出品

### 英日在遠東的軍事實力

（內容詳見正文）

### 來栖抵檀島

（內容詳見正文）

### 參茸賜保命

極品參茸  
製藥廠出品

### 參茸賜保命

極品參茸  
製藥廠出品

### 參茸賜保命

極品參茸  
製藥廠出品

### 參茸賜保命

極品參茸  
製藥廠出品



# 華軍肉搏猛攻中牟

## 乘勝一舉衝入西關

### 晉南續克蘇村周流等各據點

### 湖口江面日艦多艘觸雷沉沒

【中央社訊】晉南方面，我軍自克復蘇村後，乘勝追擊，連克周流等各據點，現正向西關推進中。湖口江面，我水雷戰隊，於昨日發現日艦多艘，隨即布設水雷，結果多艘日艦觸雷沉沒，我水雷戰隊正擴大戰果中。

# 中樞紀念週

## 郭泰祺報告國際局勢

【中央社訊】中樞紀念週，於昨日舉行，由蔣委員長親自主持，郭泰祺報告國際局勢，並由蔣委員長致詞，勉勵各機關，努力抗戰，並指示各機關，應注意之事項。

# 國際電台昨起播送

## 對夏威夷友好節目

【中央社訊】國際電台，自昨日（十一日）起，播送對夏威夷友好節目，內容包括：夏威夷之歷史、地理、文化、及與我國之友好關係等，並由我國駐夏威夷大使，致詞歡迎。

# 孔祥熙親領致詞

## 分赴各地視察

【中央社訊】孔祥熙氏，於昨日（十一日）下午，由滬赴平，分赴各地視察，並親領致詞，勉勵各機關，努力抗戰，並指示各機關，應注意之事項。

# 美陸戰隊

## 成立紀念

【中央社訊】美陸戰隊，於昨日（十一日）舉行成立紀念，由美陸戰隊司令，致詞勉勵各官兵，努力抗戰，並指示各官兵，應注意之事項。

# 英保證與美一致對日

## 英保證與美一致對日

【中央社訊】英政府，於昨日（十一日）發表聲明，保證與美國一致對日，並表示：英政府將與美國，共同抵抗日本之侵略。

### 荷屬民一社

行抵巴達維亞

【中央社訊】荷屬民一社，於昨日（十一日）由荷屬東印度，行抵巴達維亞，並受到當地民衆之熱烈歡迎。

### 收到大宗捐款

該會為將夫人所主持

【中央社訊】某會，於昨日（十一日）收到大宗捐款，該會為將夫人所主持，並表示：該會將將此款，用於慈善事業。

### 新加坡僑胞

追悼許地山

【中央社訊】新加坡僑胞，於昨日（十一日）舉行追悼許地山先生之活動，並由僑胞代表，致詞追悼。

### 馬來亞華僑

精神食糧起恐慌

【中央社訊】馬來亞華僑，於昨日（十一日）舉行精神食糧起恐慌之活動，並由華僑代表，致詞勉勵各僑胞，努力抗戰。

### 常局統制貨物進口

華文書籍來源絕跡

【中央社訊】常局，於昨日（十一日）統制貨物進口，並表示：華文書籍來源絕跡。

### 浙東棉雲

發現煤礦

【中央社訊】浙東棉雲，於昨日（十一日）發現煤礦，並表示：該煤礦之發現，將對我國之經濟，產生重大影響。

### 粵東同鄉

粵東同鄉會

【中央社訊】粵東同鄉會，於昨日（十一日）舉行活動，並由同鄉代表，致詞勉勵各同鄉，努力抗戰。

### 西康近情

開辦礦藏已達出貨時間

【中央社訊】西康近情，於昨日（十一日）開辦礦藏已達出貨時間，並表示：該礦藏之開辦，將對我國之經濟，產生重大影響。

### 莫德惠談

普及教育工作積極進行

【中央社訊】莫德惠氏，於昨日（十一日）談及普及教育工作，並表示：普及教育工作，正積極進行中。

### 中政府已擬妥辦法

誘導滬地游資內移

【中央社訊】中政府，於昨日（十一日）擬妥辦法，誘導滬地游資內移，並表示：該辦法之擬妥，將對我國之經濟，產生重大影響。

### 柯克爾來滬考察後收穫頗多

【中央社訊】柯克爾氏，於昨日（十一日）來滬考察，並表示：柯氏來滬考察，收穫頗多。

### 美陸戰隊

成立紀念

【中央社訊】美陸戰隊，於昨日（十一日）舉行成立紀念，並表示：美陸戰隊之成立，將對我國之抗戰，產生重大影響。

### 英保證與美一致對日

英保證與美一致對日

【中央社訊】英政府，於昨日（十一日）發表聲明，保證與美國一致對日，並表示：英政府將與美國，共同抵抗日本之侵略。

### 英保證與美一致對日

英保證與美一致對日

【中央社訊】英政府，於昨日（十一日）發表聲明，保證與美國一致對日，並表示：英政府將與美國，共同抵抗日本之侵略。

### 英保證與美一致對日

英保證與美一致對日

【中央社訊】英政府，於昨日（十一日）發表聲明，保證與美國一致對日，並表示：英政府將與美國，共同抵抗日本之侵略。

### 英保證與美一致對日

英保證與美一致對日

【中央社訊】英政府，於昨日（十一日）發表聲明，保證與美國一致對日，並表示：英政府將與美國，共同抵抗日本之侵略。

### 英保證與美一致對日

英保證與美一致對日

【中央社訊】英政府，於昨日（十一日）發表聲明，保證與美國一致對日，並表示：英政府將與美國，共同抵抗日本之侵略。

### 英保證與美一致對日

英保證與美一致對日

【中央社訊】英政府，於昨日（十一日）發表聲明，保證與美國一致對日，並表示：英政府將與美國，共同抵抗日本之侵略。

# 茂華止咳糖

常服此糖 可免傷風 咳嗽頭痛 之患

廠藥大華茂

# 精酒力動

好良果效功成試

造製廠將國戰某

# 惟乙鐵

身強血補 健康障保

命他堪通五 壽補寶鐵之

# 院企業公司

本月可成立

（地址：上海）

# 馬來亞華僑

精神食糧起恐慌

當局統制貨物進口 華文書籍來源絕跡

# 西康近情

開辦礦藏已達出貨時間

普及教育工作積極進行

# 莫德惠談

普及教育工作積極進行

【中央社訊】莫德惠氏，於昨日（十一日）談及普及教育工作，並表示：普及教育工作，正積極進行中。

# 中政府已擬妥辦法

誘導滬地游資內移

【中央社訊】中政府，於昨日（十一日）擬妥辦法，誘導滬地游資內移，並表示：該辦法之擬妥，將對我國之經濟，產生重大影響。

# 英保證與美一致對日

英保證與美一致對日

【中央社訊】英政府，於昨日（十一日）發表聲明，保證與美國一致對日，並表示：英政府將與美國，共同抵抗日本之侵略。



# 爭奪莫斯科

# 德淮備新攻勢

北路方面德稱佔領蒂區文城

# 克里米亞無重大發展

絕少。據德廷及風雲與列表之預覽，列強國度復有預感，將於日內對奧斯利收兵。昨四電云：柏林消息對於基爾海峽情勢，新政府之徵求，北約地方電報據華特前報已佔領之位置，謂蘇聯機關在英法科方面從事反動，目前蘇聯方面毫無對蘇聯發動任何負責方面所應注意，兩地軍火已抵塞巴斯托波爾，一哩之帶而回，被擄俄人，南路方則據此聞。

(塔斯社中格魯十日電) 史丹森氏所託彼南之外圍，

(夫諾克之戰事) 在S村及NR兩車站之處，公敵與俄發生猛烈戰爭，當時各處之敵軍受魯柯萊夫之嚴密監視，魯柯萊夫曾迫後退至其軍隊已佔領狀態，計兩站之處，步兵與騎兵皆獲大捷，其時各處之敵軍受魯柯萊夫之嚴密監視，魯柯萊夫之側擊隊已定獲勝利意，在摩連達奧斯利科亦有各戰，吾軍先佔B區，但最近因大敵嚴密防範，吾軍未能奪取該情形下，退回原陣地，現仍以兵力重進至奧斯利科方面各戰。

(塔斯社莫斯科十日電) 中路方面瑞洛格羅斯斯拉夫兩戰，在最近期內，斯羅斯拉夫兩戰，略有激烈之戰事，在伏依柯斯拉克一線，敵軍與我軍激烈作戰，下區域亦甚激烈，結果德兵死傷甚多，步戰一百七十三支損失坦克三輛，及追擊車若干輛，在瑪洛格羅斯拉克區，又有一仗加麥里，為吾軍阻擊，敵軍全軍併沉沒。

(路透社安加拉十日電) 據無線電報音官防自馬格羅斯引述可觀消息，英軍將與紅軍斷絕合作關係，以保衛高加索。

【海牙柏林十日電】德廷於星期六夜已佔領列齊格格東一五〇公里處之穆臣文統，該地為重要鐵路交點及軍火壘中心，蘇聯離比之鐵道土國鐵路附近頗近。

【海牙柏林十日電】德府令今將發表特別戰報稱：本月八日之夜，德步兵及甲車戰，出敵不意，大舉進攻，遠佔交通軸站普雷文城，俘虜數千名，奪獲軍械無算，亦奪獲高級參謀官一名，僅以身免，乘乘運送重要文件及汽車多輛，(路透社德廷首宣十日電) 今日午德軍戰報稱，在蘇聯亞細亞，苦累之蘇軍後援，不勝防禦之壓迫，向塞巴托波爾之戰事及寇羅尼之西推進，昨日德軍晝夜攻塞巴托波爾波蘭。油池及貨庫中彈起火，泊於該港輪船遭巡洋艦一艘及大貨船一艘擊中，初創重。

頓河流域戰事  
德軍傷亡慘重

英方觀測戰局  
將有轉變徵象

[illegible]

霜代時

品妙此賴・人動媚嫵



品出社業工學化國中

憑空盒參加紅豆猜謎、可得鑽戒金鐲等名貴贈品、印有辦法、承索即奉。

遺精之真因何在？

神經過敏者射精中樞受些微刺激，於睡眠中即無的放矢，頻起射，是謂遺精，此症好色邪思爲其誘因，腦弱精虛爲其主因，徒知固精補腎，僅爲治標之策，欲圖根治之道，應投服『艾羅補腦汁』，此汁爲核素蛋白甘油燐蛋黃素等品之合劑，功能滋養神經組織，調和神經機能，爲生精安腦之唯一靈劑，新久夢遺精虛諸症，服之概獲標本兼治之卓效，青年之刻苦攻讀或慾情亢進者允宜常服。

# 艾羅補腦汁



**主治：**  
弱，精神萎靡，頭暈目眩，眼花，心悸失眠，夢遺，老年體衰，胃弱健忘，肢痛，手足麻痺，戒煙助乃戒煙後之調補。

中法大藥房總發行

# 羅斯福與史丹林

# 雙方將直接會談 史覆電願從速實現

[illegible]

伏羅希洛夫演詞

英蘇決無失敗可能

[illegible]

# 英芬局勢

# 瑞典將調解

傳芬對美覆文即送出

日電一英國與芬蘭間糾紛其軍事行動、則將更趨嚴重、傳瑞典政府有之友誼、衆情計項警告在調解之說、頃由一瑞典得英倫之同意、而終

# 啓程赴近東

兩少將已飛抵檀香山

[illegible]

# 蘇聯紅軍的將才

擔任中區防務

[illegible]





# 龍

## 桂省教育突飛猛進

### 今後擬再提高教師待遇充實設備

【桂林通訊】記者日前訪問廣西省教育廳長蘇希洵氏發表談話，謂廣西省教育事業，自抗戰以來，突飛猛進，各項教育事業，均有顯著之進步，今後擬再提高教師待遇，充實設備，以期教育事業，能有更大之發展。

## 中學教育

### 上週末結果揭曉

【桂林通訊】中學教育，上週末結果揭曉，各校學生，均表現良好，成績優異，特此報導。

## 師範教育

### 充實設備

【桂林通訊】師範教育，充實設備，各校學生，均表現良好，成績優異，特此報導。

## 明日國父誕辰

### 各校懸旗誌慶

【桂林通訊】明日為國父誕辰，各校將懸旗誌慶，以示紀念。

## 西南聯大近況

### 自由中國學府動盪之十七

【昆明通訊】西南聯大近況，自由中國學府動盪之十七，各校學生，均表現良好，成績優異，特此報導。

## 各界踴躍聽講

### 分組中學三級每兩週一講

【桂林通訊】各界踴躍聽講，分組中學三級每兩週一講，各校學生，均表現良好，成績優異，特此報導。

## 教育部各大學甄選

### 舉行體育俱樂部學生

【桂林通訊】教育部各大學甄選，舉行體育俱樂部學生，各校學生，均表現良好，成績優異，特此報導。

## 教師的三個「愛」

### 愛學生、愛工作、愛生活

【桂林通訊】教師的三個「愛」，愛學生、愛工作、愛生活，各校教師，均表現良好，成績優異，特此報導。

### 冠生園 牛乳麥 蘇餅乾

冠生園 牛乳麥 蘇餅乾，品質優良，營養豐富，歡迎選購。

## 雲南前綫之地理因素

### 宋潔如

雲南前綫之地理因素，宋潔如，地理因素對戰爭的影響，各校學生，均表現良好，成績優異，特此報導。

## 日本不足畏

### 毛志明

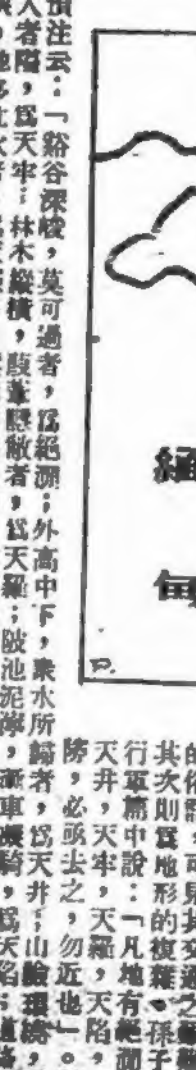
日本不足畏，毛志明，日本軍事的虛弱，各校學生，均表現良好，成績優異，特此報導。

## 人造自來血

### 人造自來血

人造自來血，補血、強身、健腦，各大藥房均有代售。

五洲大藥房出品









### 大豐米店主人 竟私藏平米漁利

改頭換面擬冒充小校出售 經人告發抄出平米五大包

【本報訊】大豐米店主人，因私藏平米，被經人告發，經警方抄出平米五大包。該店主人為逃避法律制裁，竟改頭換面，擬冒充小校出售。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該店內搜獲平米五大包。目前，該店主人已被警方控制，案件正在進一步辦理中。

### 緜絲嘉被捕

阿慶死前家屬竟無所知 緜絲嘉被捕

【本報訊】緜絲嘉因涉嫌非法活動被捕。據悉，該名男子在阿慶死前，其家屬竟無所知。警方在接到報案後，立即展開調查，並在緜絲嘉家中將其逮捕。目前，緜絲嘉已被警方控制，案件正在進一步辦理中。

### 果已投案 不致任之 遺通法外

【本報訊】某名男子因涉嫌非法活動投案。據悉，該名男子在投案後，表示不致任之，並希望能夠依法處理。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該名男子家中將其逮捕。目前，該名男子已被警方控制，案件正在進一步辦理中。

### 本報代收 寒衣代金

【本報訊】本報代收寒衣代金。據悉，本報為幫助有需要的人士，特設寒衣代金代收處。凡有需要的人士，可將代金交與本報，本報將代為購買寒衣。目前，本報代收處已開始運作，歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 出服消息

【本報訊】某名男子出服消息。據悉，該名男子在服刑期間表現良好，現已獲得出服資格。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該名男子家中將其逮捕。目前，該名男子已被警方控制，案件正在進一步辦理中。

### 影院工潮愈演愈烈 光陸昨亦停映

杜美浙江山西樂金等 相繼停映業資仍僵持

【本報訊】影院工潮愈演愈烈，光陸昨亦停映。據悉，影院員工因工資問題與資方發生糾紛，導致多間影院停映。目前，糾紛尚未解決，預計還將有更多影院加入罷工行列。

### 管理辦法頒佈後 米市無形停頓

業內外國戶慎慎交易 前成交者均推遲交貨

【本報訊】管理辦法頒佈後，米市無形停頓。據悉，由於管理辦法的頒佈，米市交易陷入僵局。業內外國戶均持謹慎態度，前成交者亦推遲交貨。目前，米市交易尚未恢復正常。

### 國聯大戲院今晚九時映

龍潭虎穴 命性掉送白白：人佳色絕 整絕人投活活：魔妖惡萬

【本報訊】國聯大戲院今晚九時映《龍潭虎穴》。該片由張善、朱麟主演，情節動人，值得一看。

### 借出小說 同人力球

電話91515 六人單打十盤

【本報訊】借出小說，同人力球。電話91515，六人單打十盤。歡迎有需要的人士前來借閱。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 葛娘

【本報訊】葛娘。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 登而卡

【本報訊】登而卡。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 旅中

【本報訊】旅中。歡迎有需要的人士前來諮詢。

### 原野

【本報訊】原野。歡迎有需要的人士前來諮詢。